

OR-SH-1735

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, Poland
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Przekąźnik roletowy podtynkowy sterowany bezprzewodowo
(EN) Wireless roller-shutter switch for flush-mount junction box

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.
Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie do niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz.
7. Trzymać z dala od dzieci.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.
In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.
Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not use the device if its casing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is suitable for indoor use.
7. Keep out of reach of children.



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

09/2020

(PL) Instrukcja obsługi i montażu

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Przekąźnik roletowy służy do zdalnego, bezprzewodowego sterowania roletami i żaluzjami. Przeznaczony jest do montażu w puszkach podtynkowych. Urządzenie współpracuje z systemem ORNO Smart Home opartym o silnik TUYA, który jest kompatybilny z systemami inteligentnego domu Google i Alexa. System kompatybilny jest z gniazdami i pilotami bezprzewodowymi ORNO takimi jak Standardowe OR-GB-417 -420 i MINI OR-GB-438 -440 oraz gniazda IP44 Standardowe OR-GB-429 i MINI OR-GB-441. Do bezprzewodowej obsługi wymagany jest pilot zdalnego sterowania lub wyłącznik natynkowy z serii ORNO Smart Home. Istnieje możliwość sterowania przez iPhone'a, iPada oraz urządzeń z systemem Android i iOS po zastosowaniu centralnego gniazda (OR-SH-1731) ORNO Smart Home.

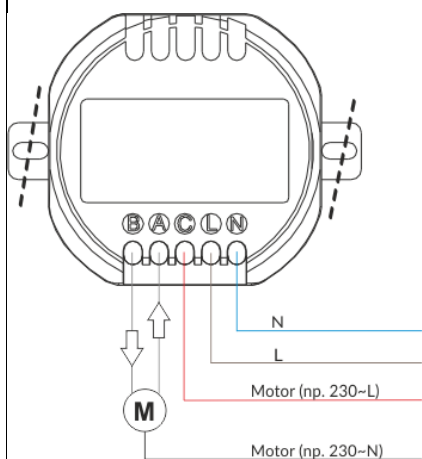
CHARAKTERYSTYKA

- 1) Zasięg w terenie otwartym do 30 metrów.
- 2) Learning system – automatyczna konfiguracja dodatkowych urządzeń.
- 3) Przekąźnik do stosowania wewnątrz pomieszczeń, w puszkach podtynkowych instalacji elektrycznej lub w miejsce zwykłego włącznika

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

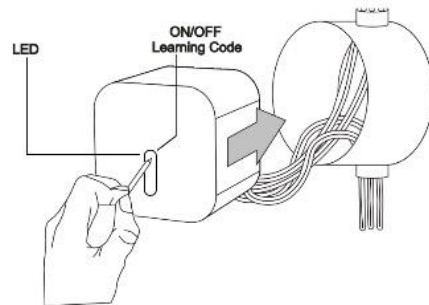
Obudowę urządzenia należy przecierać miękką, suchą ściereczką. Nie stosować ostrych narzędzi (śrubokrętów, szczotek metalowych, itp.). Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć od źródła zasilania. Nie stosować detergentów karboksylowych, benzyny, alkoholu itp.

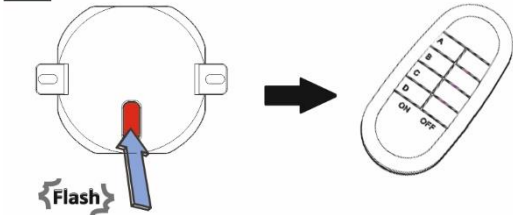
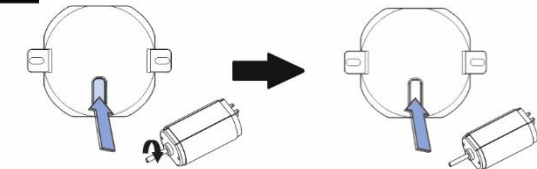
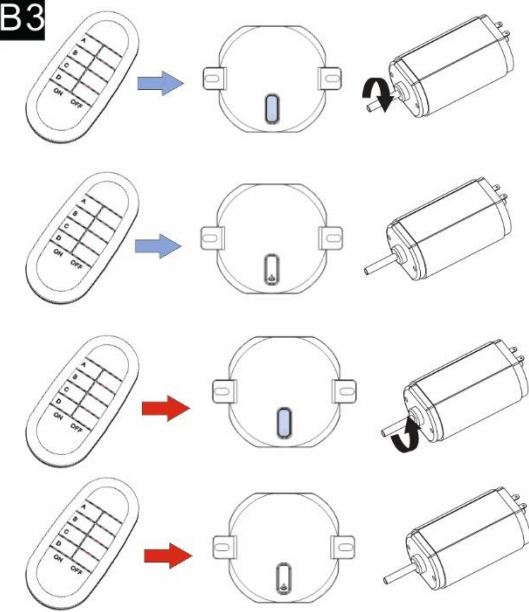
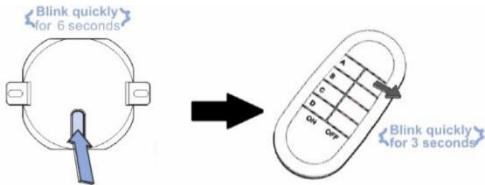
INSTALACJA



A – silnik rolety góra
B – silnik rolety dół
C – napięcie zasilania
L – przewód fazowy
N – przewód neutralny

- 1) Przed instalacją przekąźnika należy wyłączyć dopływ prądu.
- 2) Umieścić urządzenie we właściwym położeniu i podłączyć przewody instalacji elektrycznej według schematu. Zabezpieczyć przekąźnik w puszcze przykręcając go dwiema śrubami (brak w zestawie).
- 3) Włączyć główny włącznik instalacji elektrycznej.



LOGOWANIE	
B1 	Naciśnij i przytrzymaj przez ok 3 sek. przycisk parowania na przełączniku, aby włączyć funkcję logowania. Dioda LED (na przełączniku) zacznie migać. Następnie naciśnij wybrany z przycisków ON (A,B,C,D) po lewej stronie pilota. Dioda sygnalizacyjna przełącznika zaświeci stałym światłem. Oznacza to poprawne zalogowanie odbiornika.
OBŚŁUGA	
B2 	Po poprawnym sparowaniu nadajnika (pilota) z odbiornikiem (przełącznik roletowy), dioda sygnalizacyjna przełącznika świeci się światłem stałym, a silnik rolety jest w trybie pracy. Wystarczy nacisnąć przycisk na przełączniku, aby silnik wyłączył się.
B3 	Pilot zdalnego sterowania ma 4 rzędy (A,B,C,D) przycisków ON/OFF. Po skutecznym zalogowaniu urządzenia, dany rząd przycisków na pilocie będzie sterował opuszczaniem i podnoszeniem rolety. Po wciśnięciu przycisku ON na pilocie, włączy się odbiornik, a silnik zacznie podnosić roletę. Ponowne naciśnięcie przycisku ON spowoduje włączenie pauzy (zatrzymanie silnika rolety na danej wysokości). Naciśnij przycisk OFF na pilocie, a motor zacznie opuszczać roletę. Ponowne naciśnięcie przycisku OFF spowoduje włączenie pauzy (zatrzymanie silnika rolety na danej wysokości).
WYLOGOWANIE	
	Naciśnij i przytrzymaj przez ponad 3 sekundy przycisk logowania na przełączniku. Odbiornik wejdzie w tryb parowania. Następnie krótko naciśnij przycisk OFF na pilocie, który odpowiada zalogowanemu urządzeniu. Dioda sygnalizacyjna na pilocie zaświeci się, a na odbiorniku zamiga. Oznacza to, że urządzenie zostało wylogowane z pamięci nadajnika (pilota).
DANE TECHNICZNE	
Zasilanie:	odbiornik AC230V, 50Hz, pilot (nadajnik): 1x3VDC (bateria CR2032 w zestawie)
Częstotliwość	433MHz
Max obciążenie:	400W
Stopień ochrony:	IP20
Zasięg:	maks. 60 m w terenie otwartym
Ilość kanałów (pilot):	4
Wymiary przełącznika:	55 x 55 x 80 mm
Wymiary pilota	92 x 38 x 13 mm

Uproszczona deklaracja zgodności:

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-SH-1735, Przełącznik roletowy podtynkowy sterowany bezprzewodowo jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl

DESCRIPTION AND USE

This radio-controlled relay has been designed to wirelessly lift and lower roller shutters. It is suitable for installation in flush-mount junction boxes. The device is compatible with ORNO Smart Home based on TUYA engine, which supports Google and Alexa smart home solutions. This system is compatible with ORNO wireless sockets and remote-control units: standard models (OR-GB-417 -420), MINI models (OR-GB-438 -440) and IP44 standard socket: OR-GB-429 and MINI OR-GB-441. In order to remotely operate the switch, a remote-control unit (OR-SH-1752) or surface-mounted switch (OR-SH-1750, OR-SH-1751) from ORNO Smart Home is required. It is possible to control the paired equipment via iPhone, iPad or other Android / iOS operated devices if you use ORNO Smart Home main control socket (OR-SH-1731).

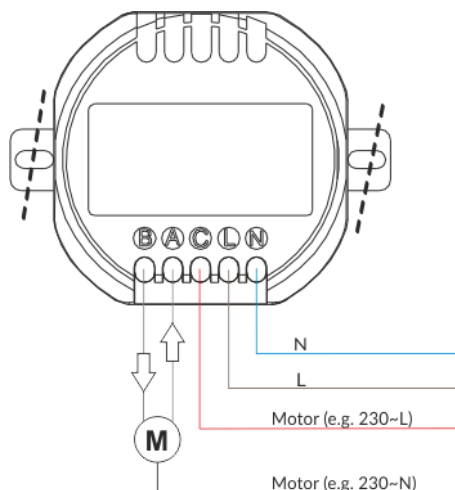
MAINTENANCE AND CLEANING

- 1) Working range in the open area: 30m.
- 2) Learning system – automatic login of auxiliary equipment.
- 3) The switch is suitable for indoor use and it is ready for installation in flush-mount junction boxes. It can also replace a standard wall switch.

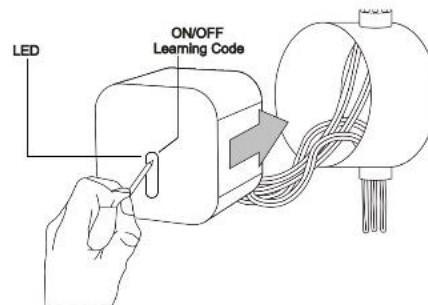
MAINTENANCE AND CLEANING

The casing should be cleaned with a soft and dry cloth. Do not use any sharp tools, screwdrivers, metal brushes, etc. Before any cleaning activities on the product switch off the power. Do not use carboxylic detergents, petrol, alcohol, etc. to clean the device.

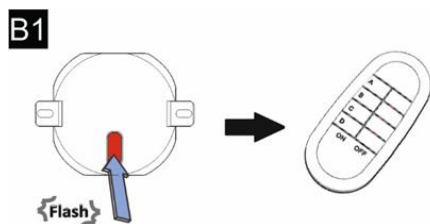
INSTALLATION AND WIRING



- 1) Before any activities on the product switch off the power.
- 2) Place the device on the desired position and then arrange the wiring as per the scheme on the left. Tighten the device with the use of two screws (not included).
- 3) Turn on the main power switch.

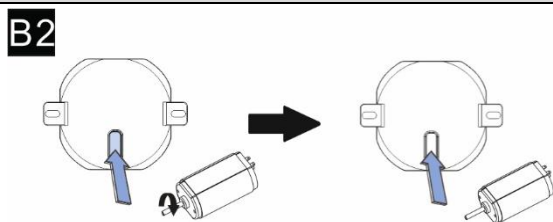


LOGIN

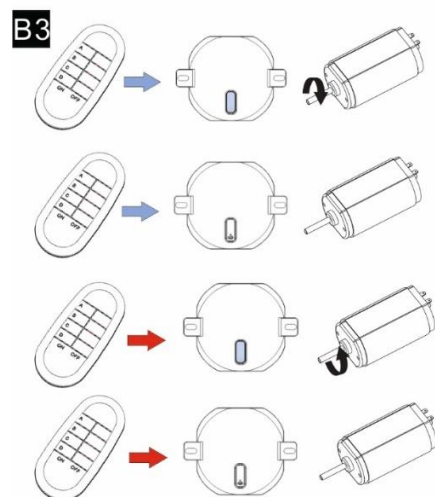


Press and hold for about 3 seconds the pairing mode of the wall switch to enter the pairing mode. The LED diode of the switch will flash. Then press any of the ON buttons (A,B,C,D) on the left side of the remote control. The LED diode of the switch will be constantly on. The receiver has been correctly logged in.

OPERATION

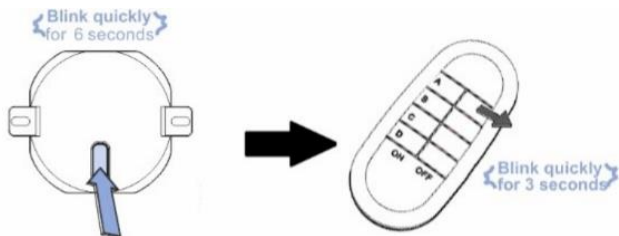


After successful pairing between the transmitter (remote control unit) and a receiver (roller-shutter switch), the LED diode of the receiver is constantly on and the motor keeps working. A simple press on the pairing button of the switch will stop the motor.



The remote-control unit has 4 rows of ON/OFF buttons to pair (A,B,C,D). After successful pairing of the device, a given row of buttons will control lifting and lowering of the roller shutters. Press the ON button to turn on the receiver. The motor will lift the roller shutters. Press the ON button again to pause the motor. Press the OFF button to lower the shutters. Press again to pause the motor.

LOGOUT



Press and hold for more than 3 seconds the pairing button of the receiver (shutters switch). The receiver will enter into pairing mode. Briefly press the OFF button on the remote-control unit. The LED indicator on the remote-control unit will turn on and the LED indicator on the receiver will blink. It means the pairing memory has been successfully deleted.

TECHNICAL DATA

Power source:	receiver AC230V, 50Hz, remote control (transmitter): 1x3VDC (battery CR2032 included in the set)
Frequency:	433MHz
Max load:	400W
Protection level:	IP20
Range:	max. 30 m in open air
Number of channels (remote control):	4
Dimensions of socket:	55 x 55 x 80 mm
Dimensions of remote control:	92 x 38 x 13 mm

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the products: OR-SH-1735 – Wireless roller-shutter switch for flush-mount junction box is compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl